



La Compasión – Karuna

Relato # 67

¿Qué es amabilidad y qué es compasión? La amabilidad otorga felicidad. La **Compasión** alivia a los seres del sufrimiento.

Comencemos tratando de explicar lo que es la compasión—su significado, diríamos literalmente. La ‘compasión’ es una reacción de sentimiento a un contacto que llega y se observa desde un punto de vista verídico, conociendo que ese contacto es impermanente, carente de sustancia o de un ‘yo’ que reclame legitimidad o realidad, y que por lo tanto traerá sufrimiento. Es un **estado de mente** que proyectamos, enseñamos o demostramos inconscientemente, y que se desarrolla entre otras cosas a través de la **práctica de la meditación en lo impermanente.**

1

El nacimiento y la muerte son hechos concretos que ninguno de nosotros puede evitar. Según la enseñanza budista, la impermanencia es, de hecho, un fenómeno o dharma bueno. Gracias a ella podemos tener esperanzas de que exista la felicidad sin sufrimiento. Debemos comprender que los resultados del 'cambio' pueden ser positivos o negativos de acuerdo a las causas y condiciones que prevalezcan a cada momento. Cuando logremos comprender la impermanencia, aprenderemos a valorar más nuestra vida y nuestras pertenencias y amistades. Si no hubiese '**cambios**' las dictaduras nunca serían vencidas por la democracia, la barbarie nunca hubiera sido remplazada por la civilización. Pero también, y es muy importante, la impermanencia nos asegura que nuestra 'fama', 'fortuna' y 'buena salud', no son eternas. En consecuencia no es bueno apegarse a las posiciones. Deberíamos siempre tener en cuenta la verdad de la impermanencia y aprovechar cada oportunidad que se nos presente. La impermanencia es una ley universal de la naturaleza.

Entonces, **la compasión** es la práctica de ver a los demás como a uno mismo. La **compasión**, y repito de nuevo, es algo que se adquiere con práctica, no le cae a uno del cielo como la lluvia. La **compasión** es la nota clave del Budismo, que enseña que los seres queridos y los enemigos deberán ser tratados de igual manera. **Los seres en estado de sufrimiento son los objetos más grandes de compasión y al budista se le enseña a compartir con ellos el mérito de sus buenos actos que pueden aliviar sus sufrimientos.** Solamente mediante la compasión, podemos disolver el odio y la animosidad entre los hombres. Solamente mediante la compasión, encontraremos espacio en nuestros corazones para **perdonar** a los otros. **Únicamente** si nuestros corazones son tolerantes y pacientes inspiraremos confianza a los demás como para que sigan nuestros pasos y se den cuenta de la belleza del acto de perdonar siendo compasivos. **Si desean ser maestros de los 'seres humanos'** deben ante todo tener **compasión**. La contemplación de la compasión empuja a todos los seres vivos fuera del sufrimiento; la **contemplación** de la amabilidad les da alegría a los seres vivos. Esta clase de alegría no es felicidad temporaria, sino una bienaventuranza duradera que trasciende lo mundano.

El ser humano ignorante de la verdad: de que todo es impermanente, carente de sustancia o un 'yo', y generador de sufrimiento, no es compasivo por naturaleza, sino que por naturaleza es egoísta, ya que el '**yo**' '**el ego**'—**ilusorio**—siempre quiere dominar cualquier situación. Para las personas que **tratan** de ser compasivas, es el esfuerzo o la práctica lo que cuenta. Es una continua auto-evaluación—introspección y retrospección de cada pensamiento, palabra y acción. Es indispensable una atención correcta sobre

2



ese ego que se interpone en el camino de la felicidad. Todo comienza en el contacto y pensamiento admitiéndolo, así que debemos de detener ese pensamiento o idea que obstaculiza a los demás y a nosotros mismos y nos estimula y provoca a continuar con un punto de vista erróneo que trae como consecuencia, los pensamientos, las palabras y las acciones erróneas.

La compasión 'inteligente', diría yo, no la lástima¹, la que comprende la impermanencia en su verdadero significado, la que sabe que el 'yo' es carente de sustancia y que el egoísmo trae sufrimiento, **es la medicina** que todos necesitamos, como dadores y como recibidores.

Hay varias preguntas de las muchas que me han llegado y que las agradezco porque han sido para aclarar mucho mejor lo que es la compasión, que deseo responder acerca de lo que las personas creen que es ser compasivo o demostrar la compasión. Otras preguntas que no están escritas aquí han sido respondidas en el curso de escribir el ensayo.

1. ¿Cómo ser compasivos con nosotros mismos sin ser demasiado condescendientes o permisivo?
2. ¿Cómo ser compasivos con los demás sin fomentar la codependencia y respetando la libertad?
3. ¿Es La compasión un movimiento en La Consciencia que se manifiesta en el Samsara?

La primera pregunta, o sea: **¿Cómo ser compasivos con nosotros mismos sin ser demasiado condescendientes o permisivo?**

En este caso, la persona cree que ser compasivo con él o ella misma significa permitirse ciertas cosas que en su entendimiento deben de ser controladas o limitadas. Eso no es compasión. Eso es ceder a un deseo de algo que le hace feliz. Y yo diría que, uno puede tenerlo todo mientras no se apegue a ello y lo que sea no dañe a los demás ni a la persona misma.

¹ En la **compasión** el dador y el recibidor son iguales. La persona mira a su 'hermano' como igual: impermanente, carente de un 'yo' sustancial y sufriente por la ignorancia. En la '**lástima**' el que da, minimiza al que recibe. No lo ve igual que él; lo ve en desventaja. Siendo eso un error, porque la desventaja la tiene el que no comprende las características de la impermanencia, carencia de un yo sustancial y el sufrimiento por la ignorancia. Puede que ambos, el dador y el recibidor estén entonces en desventaja. Y es por esa razón que la **compasión** ayuda a ambos.

La segunda pregunta es: **¿Cómo ser compasivos con los demás sin fomentar la codependencia y respetando la libertad?**

En esta segunda pregunta, la persona cree que dar cosas o permitir situaciones, diríamos peticiones de dinero o favores de cualquier clase continuamente a los demás, les hará depender del dador con el resultado que la persona ya no pondrá esfuerzo en ayudarse a sí misma. Además quizás esa ayuda que pueda dar esté interfiriendo en el curso de la vida de otras personas. Eso tampoco es compasión. Mirándolo desde un punto de vista saludable eso no es correcto porque como la pregunta lo sugiere, creará siempre una dependencia y una falta de voluntad para ayudarse a sí mismo.

La tercera pregunta es: **¿La compasión es un movimiento en la Consciencia que se manifiesta en el Samsara?**

Esta tercera pregunta es una pregunta filosófica que solo tiene cabida en la filosofía y no nos lleva a practicar o desarrollar la compasión **que es el objetivo de este ensayo**. Aunque la pregunta está hecha de una afirmación con signos de interrogación como para dar a entender que la persona que pregunta es un 'filósofo': **¿La compasión es un movimiento en la Consciencia que se manifiesta en el Samsara?** La voy a responder: "Sí, es un movimiento en la consciencia, porque todo lo que se **manifiesta** es un movimiento de consciencia. ¡Pero de ahí no salimos! Y como dijo el Buda en varias ocasiones cuando se le cuestionó sobre temas filosóficos, eso no beneficia a una persona que está buscando cómo ser compasivo. Así que sigamos con nuestra reflexión sobre la compasión.

Tener compasión—**Karuna**—no es tener lastima; es el amor gentil—Metta—sin condiciones aceptando todo lo que venga porque sabemos que hemos actuado correctamente, que hemos mirado la situación como es: **impermanente, carente de sustancia o un 'yo', y productora de sufrimiento**. Y una aclaración sobre el amor: el amor es un instinto. Puede darnos fuerzas y esperanzas, pero para que sea realmente valioso debe nutrirse de la moral y la 'ley'. Por cierto, el amor no es una calle de una sola vía, es de ida y vuelta, y para que sea verdadero no debe implicar posesión sino sacrificio.

Metta, **Karuna**, Muditta y Upekkha—la Benevolencia, la Compasión, la Simpatía o Alegría Empática por el éxito de los demás y la Ecuanimidad, son no sólo para ser practicados en la vida diaria, sino para ser **cultivados** como

ejercicio meditativo. Ellos son **las llaves** que abren las puertas del renacimiento en los mundos de los Brahmas. En la práctica, ellos representan el último ideal ético al que el hombre puede aspirar en su relación con otros seres, **porque ellos no hacen distinción entre** el agresivo, el hostil y el amigable; el pecador y el santo; los Brahmas de los cielos más elevados y el gusano debajo del zapato—un amor tranquilo y puro y desapasionado alcanza y abarca a todos. Ésta es la manera en que se describe la práctica de la benevolencia infinita en algunos pasajes del Karañiya Metta Sutta.

El Buda dijo: **“La compasión es la que hace el corazón del ‘bueno’ remover el dolor de los demás. Ella tritura y destruye el dolor de otros; por lo tanto se le llama compasión. Se llama compasión porque abriga y abraza al que sufre.”**

Karuṇa es importante en todas las escuelas del Budismo. Para los budistas de Theravadas, el morar en Karuṇa es el medio para lograr una actual vida feliz y un renacimiento divino. Para los budistas de Mahayanas, karuṇa es uno de los-requisitos para convertirse en un Bodhisattva

“En el budismo Indo-Tibetano, uno de los primeros textos autoritarios en la trayectoria de un Bodhisattva es el **Bodhicaryavatara**² de **Shantideva**. En la octava sección titulada la Perfección de la Meditación, **Shantideva** describe la meditación en Karuna como sigue:

“90. Primero uno debe meditar seriamente en la igualdad de uno mismo y los demás en la forma siguiente: “Todos experimentamos igualmente el sufrimiento y la felicidad, y yo debo protegerlos como lo hago conmigo mismo”.

91. Aunque el cuerpo tiene muchas divisiones, tales como los brazos y demás, él está protegido totalmente. En la misma forma, los seres diferentes, con sus gozos y tristezas, son todos iguales como yo, en su anhelo por la felicidad.

92. Aunque mi agonía no daña al cuerpo de alguien, ese sufrimiento mío es intolerable porque me aferro a él como si fuera ‘mío’.

93. Igualmente, aunque el sufrimiento de los demás no desciende sobre mí, ese sufrimiento de ellos es difícil de tolerar porque ellos se

² http://www.acharia.org/downloads/El%20Bodhicaryavatara-espanol_2_ultima.pdf

aferran a él como si fuera de 'ellos'.

94. Yo debo eliminar el sufrimiento de los demás porque es un sufrimiento igual al mío. Debo ocuparme de los demás, simplemente porque yo también soy un ser sintiente.

95. Cuando la felicidad es igualmente querida por los demás y por mí, entonces, ¿qué tengo de especial si lucho solamente por mi felicidad y no por la de los demás?

96. Cuando el temor y el sufrimiento son igualmente aborrecidos por los demás y por mí, entonces ¿qué tengo de especial si trato solamente de protegerme a mí mismo y no a los otros?

97. Si no los protejo porque no me aflijo por su sufrimiento, ¿por qué protejo mi cuerpo del sufrimiento de un cuerpo futuro, que no es mi sufrimiento o dolor?

98. La noción o concepto que el 'yo' experimentará está equivocada, porque el que ha muerto nace en cualquier parte y es alguien diferente.

99. Si uno piensa que el sufrimiento de una persona debe ser prevenido y protegido por ella misma, dado que el dolor de un pie no es el dolor de la mano, ¿por qué debe uno cuidar del otro?

100. Si uno argumenta que incluso si eso es inapropiado sucede por el **aferramiento al 'yo'**, nuestra respuesta es: con todos los unos uno puede evitar eso que es inapropiado, ya sea si eso pertenece a uno o a los demás.

101 El **continuum**³ de la consciencia, como una cadena o sucesión, y

³ Nota de la traductora: El **continuum**, en este caso de la consciencia, es como una cadena o sucesión. Una extensión continua, una sucesión, o un total en el que ninguna parte se puede distinguir de las partes adyacentes excepto por división arbitraria. La palabra continuum es nombre, en este caso no es un verbo. Este término se usa en las Matemáticas como el continuum de los números, significando que estos no terminan nunca y siempre hay uno más. El conjunto de todos los números reales [**este 'reales' es una definición matemática y no una definición gramatical**]. Cuando hablamos de la consciencia es una sucesión de percepciones, sentimientos—los agregados, que son irreales. También se podría decir: el encadenamiento, la prolongación, la secuencia, pero la traductora ha preferido escribir la palabra como '**continuum**'.

<http://education.yahoo.com/reference/dictionary/entry/continuum>

American Psychological Association (APA):

Continuum. (n.d.). *Dictionary.com Unabridged (v 1.1)*. Retrieved October 26, 2008, from 6

los elementos agregados, como una fuerza militar y demás, **son irreales**. Dado que el que experimenta el sufrimiento no existe, ¿a quién pertenece ese sufrimiento?

102. Todos los sufrimientos, no tienen un dueño, porque no son diferentes, y deben ser rechazados simplemente porque son sufrimientos. ¿Por qué habría restricciones en este caso—si hubiera alguna?

103. ¿Por qué el sufrimiento se debe prevenir? Porque todos están de acuerdo. Si se debe evitar, entonces todos debemos evitarlo, y si no, entonces esto aplica o es válido para uno mismo y para todos los demás.

104. Reparo: mucho sufrimiento surge de la compasión, así que ¿por qué uno debe esforzarse en que surja? Respuesta: Después de observar el sufrimiento del mundo, ¿cómo puede este sufrimiento que surge de la compasión considerarse estúpido?

105. Si el sufrimiento de los muchos desaparece por el sufrimiento de uno, entonces una persona compasiva **debe inducir ese sufrimiento por su propio beneficio y por el beneficio de los demás.**"

Y termina diciendo:

"186. Por lo tanto, retirando la mente de las formas malévolas, me concentraré siempre en su propio objeto meditativo para eliminar las oscuridades."

Alguien ha dicho, no me acuerdo quién—si lo saben déjenmelo saber—que: "hay tres cosas en este mundo que **no merecen ninguna misericordia/compasión**: la hipocresía, el fraude y la tiranía". **iNo creo eso aunque así es como funciona el mundo!** Y por esa misma razón el sufrimiento ha continuado, continúa y continuará. Debemos hacer consciencia de que el perdón y la compasión son imprescindibles para vivir

Dictionary.com website: <http://dictionary.reference.com/browse/continuum>

Chicago Manual Style (CMS):

Continuum. Dictionary.com. *Dictionary.com Unabridged (v 1.1)*. Random House, Inc. <http://dictionary.reference.com/browse/continuum> (accessed: October 26, 2008).

Modern Language Association (MLA):

"Continuum." *Dictionary.com Unabridged (v 1.1)*. Random House, Inc. 26 Oct. 2008. <Dictionary.com <http://dictionary.reference.com/browse/continuum>>.

7



una vida en paz. "Ama a tus enemigos como a ti mismo". ¿Qué nos dice esa afirmación maravillosa? Sé que es difícil perdonar a nuestros enemigos, pero perdonar con una actitud compasiva es el **'único'** camino a la felicidad universal. Jesucristo perdonó, y con una frase maravillosa que todos repetimos pero no practicamos, dijo: "Perdónalos Señor que no saben lo que hacen". Él comprendió que todos somos **UNO**, que no hay un 'yo' permanente y que si **no** hay perdón y compasión, hay sufrimiento.

Por lo tanto, queridos lectores, les urjo a reflexionar en la compasión, esa que es la única vía a vuestra felicidad y a la de los demás. Y tengan presente que si vuestros 'enemigos' están felices, ¿por qué han de querer seguir siendo vuestros enemigos?

Aquí tenemos la historia de una impresionante metamorfosis: el "bandido Angulimala" se convierte en "Venerable Angulimala". Un asesino, que encuentra refugio en el Buda, desarrolla un corazón **compasivo** y llega a ser un santo (un Arahant):

MN 86 {10M.4.6} Angulimala Sutta - Discurso sobre Angulimala

[1] {347} Esto he escuchado.

En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la arboleda Jeta del parque del Anathapindika cerca de Savatthi.

[2] En ese tiempo, en el reino del rey Pasenadi de Kosala vivía un bandido de nombre Angulimala, quien era un asesino, un hombre brutal y sangriento, dado a la violencia y despiadado con los seres vivos. En esa época, él destruía las campiñas, las ciudades y hasta pueblos enteros. Constantemente, estaba asesinando gente, ataviándose con una guirnalda hecha de los dedos [de sus víctimas].

[3] Entonces, una mañana temprano, el Bienaventurado se vistió y, tomando su cuenco y el hábito exterior, se fue a Savatthi para pedir limosnas. Una vez que haya vuelto de su habitual ronda en búsqueda de las limosnas, cuando hubo comido y ordenado su lugar de descanso, tomó su cuenco y el hábito exterior y se dirigió por el camino que conducía hacia [donde estaba] Angulimala. Y los pastores de vacas y ovejas, los granjeros y los viajeros, al ver al Bienaventurado caminando sólo por el camino que conducía hacia [donde estaba] Angulimala, le decían lo siguiente: "No tomes ese camino, asceta. Este es el camino del bandido Angulimala, quien es un

8

asesino, un hombre brutal y sangriento, dado a la violencia y despiadado con los seres vivos. Él destruye las campiñas, las ciudades y hasta pueblos enteros. Constantemente, está asesinando gente y se atavía con una guirnalda hecha de los dedos [de sus víctimas]. Hombres pasaron por ese camino que iban en grupos de diez, veinte, treinta y hasta cuarenta personas, y aún así cayeron en manos de Angulimala." Pero cuando eso se dijo, el Bienaventurado prosiguió en silencio.

Entonces, por segunda vez... por tercera vez los pastores de vacas y ovejas, los granjeros y los viajeros, al ver al Bienaventurado caminando sólo por el camino que conducía hacia [donde estaba] Angulimala, le decían... Pero cuando eso se dijo, el Bienaventurado prosiguió en silencio.

[4] {348} Entonces, el bandido Angulimala divisó al Bienaventurado avanzar desde cierta distancia y cuando lo vio, pensó lo siguiente: "¡Esto es grandioso, es maravilloso! Antes pasaron por ese camino hombres que iban en grupos de diez, veinte, treinta y hasta cuarenta personas, y aún así cayeron en mis manos. Pero ahora, este asceta viene sólo, sin acompañamiento alguno, como si estuviera guiado por el destino. ¿Qué es lo me impide quitarle la vida?" Acto seguido, Angulimala tomó su espada y su escudo y, abrochándose con su arco y su carcaj, se puso a seguir al Bienaventurado de cerca.

[5] Entonces, el Bienaventurado llevó a cabo una proeza con sus poderes sobrenaturales de tal manera, que el bandido Angulimala, aunque caminara tan rápido como le fuera posible, no podría alcanzar al Bienaventurado, el cual caminaba con su paso habitual. Entonces, el bandido Angulimala pensó lo siguiente: "¡Esto es grandioso, es maravilloso! Antes, yo podía alcanzar hasta al más veloz elefante y capturarlo, podía alcanzar hasta al más veloz caballo y capturarlo, podía alcanzar hasta al más veloz carro y capturarlo, podía alcanzar hasta al más veloz ciervo y capturarlo, pero ahora, por más que esté caminando tan rápido como me sea posible, no puedo alcanzar a ese asceta, que camina con su paso habitual." Entonces, se paró y llamó al Bienaventurado: "¡Detente, asceta! ¡Detente, asceta!"

"Me detuve, Angulimala, detente también tú".

Entonces, el bandido Angulimala pensó: "Este asceta, el hijo de los sakyas, habla la verdad y reafirma la verdad; sin embargo, aunque ese asceta está todavía caminando, dijo 'me detuve, Angulimala, detente también tú'. ¿Qué tal si le hago algunas preguntas a ese asceta?"

Entonces, el bandido Angulimala se dirigió al Bienaventurado en versos de

esta manera:

[6] {349} Mientras estás caminando, asceta, me dices que te detuviste;
Pero ahora, cuando yo me detuve, dices que aún no lo hice.
Te pregunto ahora, asceta, sobre el significado de eso:
¿Cómo es que tú te detuviste y yo aún no lo hice?

Angulimala, yo me detuve para siempre,
Me abstuve de violentar a los seres vivos;
Pero tú, no te has restringido hacia los seres vivos:
Es por eso, que yo me detuve, pero tú, aún no lo hiciste.

Oh, por fin ese asceta, el venerado sabio,
Ha llegado a este gran bosque para mi bien,
Habiendo escuchado tu verso de la enseñanza del Dhamma,
Yo realmente voy a renunciar al mal para siempre.

Dicho esto, el bandido tomó su espada y las armas,
Y las lanzó desde la sima a un hueco foso;
El bandido veneró los pies del Sublime,
Y allí y entonces pidió el renunciamento.

El Iluminado, el Sabio de la Gran Compasión,
El Maestro del mundo con sus dioses,
Se dirigió a él con estas palabras: **"Ven, monje".**
Y así fue, cómo aquél se convirtió en monje.

[7] {350} Entonces, el Bienaventurado emprendió el camino de vuelta a Savatthi en compañía de Angulimala como su ayudante. Caminando entre los pueblos, finalmente llegaron a Savatthi, a la arboleda Jeta del Parque del Anathapindika.

[8] En esta ocasión, una gran muchedumbre se reunió en la puerta del palacio interior del rey Pasenadi, haciendo un gran ruido, gritando y llorando, le dijeron: "¡Señor, el bandido **Angulimala** está dentro de tu reino! ¡Él es un asesino, un hombre brutal y sangriento, dado a la violencia y despiadado con los seres vivos! ¡Él destruyó las campiñas, las ciudades y hasta pueblos enteros! ¡Constantemente, está asesinando gente, ataviándose con una guirnalda hecha de los dedos [de sus víctimas]! ¡El rey tiene que apresarle!"

[9] Entonces, al medio día, el rey Pasenadi de Kosala se dirigió a Savatthi con la caballería compuesta de quinientos hombres, a los cuales hizo salir del Parque. Hasta dónde el camino le permitía, estaba conduciendo un

10



carruaje, pero luego descendió de él y se fue a pie junto al Bienaventurado. Después de haberle rendido homenaje, se sentó a un lado y el Bienaventurado le preguntó lo siguiente: “¿Qué es eso, gran rey? ¿Es que el rey Seniya Bimbisara de Magadha le haya atacado? ¿O fue el Licchavis de Vesali o algún otro rey hostil?”

[10] “Venerable señor, el rey Seniya Bimbisara de Magadha no me atacó, ni tampoco el de Licchavis de Vesali, ni ningún otro rey hostil. Pero he aquí, que un bandido de nombre **Angulimala** entró en mi reino, y él es un asesino, un hombre brutal y sangriento, dado a la violencia y despiadado con los seres vivos. Él destruyó las campiñas, las ciudades y hasta pueblos enteros. Constantemente, está asesinando gente, ataviándose con una guirnalda hecha de los dedos [de sus víctimas]. Tengo que apresarle, venerable señor”.

[11] “Gran rey, **imagine usted** a Angulimala con su cabeza y barba raspadas, con un hábito amarillo puesto, imagine que haya renunciado a la vida hogareña para vivir el estilo de vida sin hogar. Imagine también que él se haya abstenido de matar a los seres vivos, de tomar lo que no le ha sido dado y de mentir; que ahora come una sola vez al día y que vive en celibato una vida virtuosa y de buen carácter. Si usted lo viera así, ¿cómo lo trataría?”

“Venerable señor, nosotros le rendiríamos el homenaje, nos levantaríamos delante de él y le invitaríamos que tomara asiento. O, lo invitaríamos a que tomara el hábito, la comida, el lugar de descanso y los requisitos medicinales. O, arreglaríamos para él, un lugar de guarida, de defensa y de protección. Pero, venerable señor, ¿cómo podría semejante hombre inmoral y de mal carácter tener tanta virtud y restricción?”

[12] En este momento, el Venerable Angulimala estaba sentado no muy lejos del Bienaventurado. Entonces, el Bienaventurado, extendió su brazo derecho y dijo al rey Pasenadi de Kosala: “Gran rey, él es Angulimala”.

Entonces, el rey Pasenadi se atemorizó, se alarmó y se aterrorizó. Viendo esto, el Bienaventurado le dijo: “**No tenga miedo, gran rey, no tenga miedo. Usted no tiene nada que temer de él**”.

Entonces, el miedo, el pánico y el terror del rey disminuyeron. Y se acercó al Venerable Angulimala diciendo: “Venerable señor, ¿es el noble señor realmente Angulimala?”

“Sí, gran rey”.

“Venerable señor, ¿de qué familia es el padre del noble señor? ¿De qué familia es su madre?”

“Mi padre es Gagga, gran rey, y mi madre es Mantani”.

“Que el noble señor Gagga Mantaniputta descanse contento. Yo me encargaré de proveerle los hábitos, la comida, el lugar de descanso y los requisitos medicinales para el noble señor Gagga Mantaniputta”.

[13] {351} Pero en esa época, el Venerable Angulimala era un habitante del bosque, comía la comida de las limosnas, vestía el hábito hecho de harapos desechos y se restringía a sí mismo a tener sólo tres hábitos. De modo que respondió: “Tengo suficiente, gran rey, mi triple hábito está completo”.

Acto seguido, el rey Pasenadi retornó junto al Bienaventurado y, después de haberle rendido homenaje, se sentó a un lado y le dijo: “¡Esto es grandioso, es maravilloso! Venerable señor: es maravilloso **cómo el Bienaventurado doma a lo indomable, trae paz a lo perturbado y conduce al Nibbana a aquellos que no han alcanzado el Nibbana**. Venerable señor, nosotros no íbamos a poder domarlo ni siquiera con la fuerza, ni con las armas, y el Bienaventurado pudo hacerlo sin usar la fuerza ni las armas. Y ahora, venerable señor, vamos a partir. Estamos ocupados y tenemos mucho que hacer”.

“Puede retirarse, gran rey, según su propia conveniencia”.

Entonces, el rey Pasenadi de Kosala se levantó de su asiento, rindió homenaje al Bienaventurado y se retiró de allí cuidando que el Bienaventurado quedara siempre a su lado derecho.

[14] Después de eso, una mañana temprano, el venerable Angulimala se vistió, tomó su cuenco y el hábito exterior y se fue a Savatthi en búsqueda de las limosnas. Mientras caminaba así, pidiendo limosna de casa en casa, vio a una mujer que estaba haciendo una labor muy difícil, una labor muy dolorosa. Y cuando vio esto, pensó: “**¡Cómo están afligidos los seres! ¡Realmente, grande es la aflicción de los seres!**”

Una vez que hubo caminado por Savatthi en búsqueda de limosnas, retornó de su habitual ronda y después de haberse alimentado fue junto al Bienaventurado, le rindió homenaje y se sentó a un lado. Acto seguido le dijo: “Venerable señor, esta mañana temprano me vestí, tomé mi cuenco y hábito exterior y me fui a Savatthi en búsqueda de las limosnas. Mientras caminaba así pidiendo limosna de casa en casa, vi a una mujer que estaba

haciendo una labor muy difícil, una labor muy dolorosa. Y cuando vi esto, pensé: "¡Cómo están afligidos los seres! ¡Realmente, grande es la aflicción de los seres!"

[15] "En este caso, Angulimala, entra a Savatthi y dile a esta mujer: 'Hermana, desde que nací, no tengo memoria de haberle privado, alguna vez e intencionalmente, la vida de algún ser vivo. Mediante esta verdad, ¡que estés bien tú y tu pequeño hijo!'"

"Venerable señor, ¿cómo podría yo decir adrede semejante mentira, siendo que yo deliberadamente privé la vida a muchos seres vivos?"

"Entonces, Angulimala, entra a Savatthi y dile a esta mujer: "Hermana, desde que nací a la noble vida, no tengo memoria de haberle privado, alguna vez e intencionalmente, la vida de algún ser vivo. Mediante esta verdad, ¡que estés bien tú y tu pequeño hijo!'"

"Sí, venerable señor", respondió el venerable Angulimala y al entrar a Savatthi dijo a aquella mujer: 'Hermana, desde que nací a la noble vida, no tengo memoria de haberle privado, alguna vez e intencionalmente, la vida de algún ser vivo. Mediante esta verdad, ¡que estés bien tú y tu pequeño hijo!' Después de eso, la mujer y su pequeño hijo se pusieron bien.

[16] Entonces, el venerable Angulimala viviendo retirado en soledad, siendo diligente en la práctica, ferviente y decidido, no tardó mucho tiempo en descubrir por sí mismo, mediante el conocimiento directo, **la meta suprema de esta vida santa, alcanzable aquí y ahora, meta por la cual los hombres del clan correctamente dejan la vida hogareña y se retiran a vivir una vida sin hogar.** Y conoció directamente esto: "El nacimiento está destruido, la vida santa ha sido vivida, lo que se tuvo que hacer, ha sido realizado y he aquí que no hay más futuros estados de existencia". Y el venerable Angulimala llegó a ser uno de los arahants.

[17] {352} Entonces, de mañana temprano, el venerable Angulimala se visitó, tomó su cuenco y el hábito exterior y se fue a Savatthi en búsqueda de las limosnas. Esta vez, alguien lanzó un terrón y golpeó el cuerpo del venerable Angulimala, y otra persona lanzó un palo y también golpeó el cuerpo del venerable Angulimala, y alguien más lanzó un tarro, golpeando su cuerpo. Entonces, el venerable Angulimala llegó junto al Bienaventurado con la sangre derramándose de su cabeza cortada, con su cuenco roto y con su hábito exterior rasgado. El Bienaventurado, viéndolo venir desde cierta distancia, le dijo: "**¡Sopórtalo, brahmán, sopórtalo, brahmán! Estás experimentando aquí y ahora los resultados de tus acciones, por**

culpa de las cuales podrías haber sido torturado en el infierno por muchos años, por muchos centenares de años, por muchos miles de años.”⁴

Entonces, mientras el venerable Angulimala, estaba retirado en soledad, experimentó la dicha de la liberación, y compuso estas exclamaciones gozosas:

“Quien alguna vez vivió en la negligencia,
Y luego, no fue más negligente,
Ilumina este mundo,
Como la luna que se libera de las nubes.

Quien detiene las malas acciones que cometía,
Haciendo cosas beneficiosas, en lugar de aquellas,
Ilumina este mundo,
Como la luna que se libera de las nubes.

El joven monje que con devoción
Se esfuerza para cumplir la enseñanza del Buda,
Ilumina este mundo,
Como la luna que se libera de las nubes.

Que mis enemigos escuchen el discurso del Dhamma,
Que sean devotos a la enseñanza del Buda,
Que mis enemigos se desvivan por la buena gente,
Que conduce a otros a aceptar el Dhamma.

Qué mis enemigos apresten el oído de tanto en tanto,
Y escuchen el Dhamma por parte de aquellos que lo predicán con paciencia,
Por parte de aquellos que hablan bien y elogian la amabilidad,
Y que los sigan con sus ejemplares acciones.

Entonces, **sin duda, no tendrán más deseos de dañarme,**
Ni estarán pensando en lastimar a otros seres,
Así que, los que quieren proteger a todos, a los débiles y a los fuertes,
Que alcancen la insuperable paz.

Los que hacen los ductos amansan a las aguas,
Los flecheros enderezan las flechas afiladas,

⁴ **Nota de Acharia:** Buda, “El Bienaventurado” hace referencia al **kamma** que Angulimala ha creado y que tiene que soportar ineludiblemente.

Los carpinteros trabajan la madera,
Pero **los hombres sabios, se amansan a sí mismos.**

He aquí, hay algunos que fueron domados con palizas,
Otros con agujadas o con látigos,
Pero yo fui domado por uno
Que no tuvo vástago ni armas.

‘Inocuo’ es el nombre que llevo ahora,
Aunque fui peligroso en el pasado.
Y este nombre es verdadero
Porque ya no daño a ningún ser viviente.

Y aunque alguna vez vivía como un bandido,
Conocido como “Guirnalda de dedos”,
Alguien que derramó un gran río de sangre,
Me fui por refugio al Buda.

Y aunque alguna vez fui el que derramaba sangre,
Con el nombre “Guirnalda de dedos”,
Viendo el refugio que encontré,
Los lazos que me ataban a las existencias, han sido cortados.

Aunque haya cometido muchos actos que conducen
Al renacimiento en reinos bajos,
El resultado de ellos ya me alcanzó ahora,
Y así, me alimento libre de deudas.

Son tontos y carecen de sentido,
Aquellos que se entregan a sí mismos a la negligencia,
Pero aquellos que son sabios son diligentes,
Y se ocupan en su propia suprema meta.

No sigas el camino de la negligencia,
No mires con deleite a los placeres sensuales,
Sino medita diligentemente,
Para así, alcanzar la felicidad perfecta.

Sea bienvenida la elección que hice,
Y que la misma perdure porque fue bien hecha;
De todas las enseñanzas existentes,
Escogí la mejor.

Sea bienvenida la elección que hice,
Y que la misma permanezca porque fue bien hecha;
He alcanzado el triple conocimiento,
Y he realizado todo lo que el Buda enseña.”

FUENTES:

BHIKKHU NANAMOLI Y BHIKKHU BODHI (1995) “Angulimala Sutta: On Angulimala” en The Middle Length Discourses of the Buddha: A Translation of the Majjhima Nikaya. Boston, Wisdom Publications. Págs. 710-717.

“AngulimalaSutta” en World Tipitaka Edition”

<http://studies.worldtipitaka.org/tipitaka/10M/4/4.6> 13 de mayo de 2008

Traducido y editado por Isidatta para el Bosque Theravada 2008, 2011
Publicación de Bosque Theravada 2008, 2011

Publicado en “[Majjhima Nikaya](#)”

[Majjhima Nikaya](#), “**Colección de los Discursos Medianos**” (del pali *majjhima* = “mediano”) consiste en 152 suttas, cuya extensión generalmente es menor en comparación con [Digha Nikaya](#) pero mayor que los suttas cortos pertenecientes a los dos nikayas siguientes. Algunos discursos de esta colección son profundos y muy difíciles de entender, mientras que otros ilustran, con historias amenas, los importantes puntos doctrinales, como por ejemplo, la ley del kamma.

Y por último, aquí les reproduzco un relato muy a propósito, que nos ha enviado un gran amigo, el abogado y escritor, Robert C. Carlsen, autor del libro ‘[Sacred Dust on Crowded Streets – Conversations with India](#)’.

YO QUIERO SER COMO UN LÁPIZ

Un niño miraba a su abuelo escribir una carta. En un momento dado, le preguntó:

“¿Abuelito, estás escribiendo una historia sobre mí?”

El abuelo sonrió y contestó al nieto.

“Hijo, escribo sobre ti. Sin embargo, más importante que las palabras, es el

16



lápiz que estoy usando. Sabes, me gustaría que tú fueses como él cuando crezcas”.

El nieto miró el lápiz intrigado, y preguntó: “¿Qué tiene de particular ese lápiz?”

El abuelo le dijo: Si te fijas bien, hay en él siete cualidades que, si las sigues, harán siempre de ti una persona mejor y exitosa:

La Primera Cualidad: El lápiz ha sido fabricado para servir a los demás; su existencia tiene sentido en la medida que ayuda a que las personas se expresen a través suyo. Tu existencia también tiene sentido en la medida que sirves a los demás, pues es una manera de amar a las personas. Seremos útiles y exitosos si permitimos que otras personas se beneficien de nuestros dones.

La Segunda Cualidad: El lápiz tiene un gran potencial, se pueden escribir magníficas novelas o dibujar bocetos o preciosas imágenes, pero esto sucederá solo si se deja conducir por una mano. Tú también puedes hacer notables hechos, pero no olvides que existe una mano que guía tus pasos. Es la mano de Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo. Entonces, serás capaz de hacer muchas grandes cosas, sólo si eres dócil a la mano de Dios.

La Tercera Cualidad: Quiero que recuerdes esto, de vez en cuando es preciso usar el sacapuntas. Eso hace que el lápiz sufra un poco, pero esto se requiere para que esté en mejores condiciones de escribir. Tú podrás experimentar dolorosas pruebas al atravesar diversos problemas en tu vida, pero ello lo necesitas para llegar a ser mejor persona: más comprensivo con el dolor ajeno, más fuerte, más tolerante ante los defectos ajenos y más solidario.

La Cuarta Cualidad: El lápiz siempre permite que usemos la goma para borrar y así suprimir los errores. Tú no tienes que perder la paz cuando cometes una falta. Siempre tenemos la oportunidad de corregir nuestros errores y nuestros pecados ante Dios cuando contritos le pedimos perdón en la confesión; y también se debe pedir perdón a los demás cuando nuestras faltas los hayan ofendido.

La Quinta Cualidad: Fíjate que lo que realmente importa en el lápiz no es la madera ni su forma exterior ni su color, sino el grafito que está dentro de él. Más que las cosas que tú posees, no te hacen ser mejor, porque la parte más importante de ti es lo que llevas en tu interior: será un buen corazón el que te hará ser mejor persona en tu vida.

La Sexta Cualidad: Cuando usas el lápiz, éste siempre deja una marca. De la misma manera, has de saber que todo lo que hagas en tu vida, dejará estampada tu huella ahí. Procura que siempre vaya acompañada de tu misericordia tu compasión, de tu amor por el prójimo, de una sonrisa, y de una palabra amable...

La Séptima Cualidad: Te habrás fijado que el borrador es mucho menor que el lápiz. Eso indica que a pesar de que nos equivocamos, es más lo que escribimos correctamente que los errores que cometemos. Haz de entender que aunque muchas veces creas que tu vida no vale nada, o que naciste para tener dificultades, sin embargo es más grande lo bueno que hay dentro de ti que lo negativo. Se **SIEMPRE** optimista y valiente, y sigue escribiendo, pues Dios te ha dado mucho lápiz y cree en las cosas buenas que puedes hacer. No dejes de escribir tu parte en el libro de la historia en el cual Dios te ha permitido ser su coautor.

El nieto entendió todo, prometiendo recordarlo siempre; desde entonces llevó en su bolsillo un lápiz que le recordara estas lecciones. Bueno, ahora te preguntarás: ¿Esto también es para mí? Por supuesto que también es una preciosa reflexión para mejorar tu vida, y por tus acciones, la vida de los demás. Que Dios te bendiga y guarde en todos tus caminos.

Asi mismo les repito, que EL DIVINO, DIOS, EL ABSOLUTO, y todos los demás nombres que cada uno de nosotros le damos, LES BENDIGA.

La Maestra - Yin Zhi Shakya, OHY

Queda con ustedes, deseándoles una práctica fructífera, dos grandes citas:

“Todas las tradiciones religiosas importantes llevan básicamente el mismo mensaje, que son **el amor, la compasión y el perdón**... la cosa importante es que ellos deben ser parte de nuestras vidas diarias.” **Dalai Lama**

Graham Greene—1904–1991—dijo: “Si conociéramos el verdadero fondo de todo tendríamos compasión hasta de las estrellas.” Y nos preguntamos por qué dijo eso. Porque hasta las estrellas son impermanentes, carentes de sustancia y producen sufrimiento. **iReflexionen en eso!...**

Para cualquier pregunta sobre el tema, envíen un e-mail a:
yinzhishakya@acharia.org

